



GENERAL

A/2022/Add.1

15 DECEMBER 1952

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

DOCUMENTS  
INDEX UNIT

MASTER

10 FEB 1952

Dual Distribution

Шестая сессия  
Пункт 41

## БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1952 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Дополнительный доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Рафик АША (Сирия)

1. Пятый комитет настоящим представляет шестой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительный доклад о бюджетной смете на 1952 финансовый год. Этот доклад касается отдельных конкретных рекомендаций Комитета по некоторым аспектам сметы на 1952 год, в отношении которых не было принято окончательного решения в момент, когда Генеральная Ассамблея на своем 357-м пленарном заседании, 21 декабря 1951 г., принимала резолюцию об ассигнованиях на 1952 финансовый год.<sup>1/</sup> В указанной резолюции утверждался общий бюджет на 1952 год в валовой сумме в 48 096 780 долл., согласно рекомендации Комитета в его предыдущем докладе от 20 декабря 1951 г. (A/2022).

2. Главные статьи, о которых идет речь в настоящем дополнительном докладе, относятся к бюджетным статьям за 1952 год, на которые Генеральная Ассамблея утвердила временные ассигнования в общей сумме в 5 500 000 долл. Эти статьи включают миссии на местах, надбавку на дороговизну для персонала Центральных учреждений, расходы дополнительного характера в связи с постройкой здания Центральных учреждений, смету на Управление Верховного комиссара по делам

1/

См. A/L.21.

беженцев, а также статьи, переданные Пятому комитету другими комитетами Генеральной Ассамблеи.

Надбавка на дороговизну для персонала Центральные учреждения  
Организации Объединенных Наций

3. На своих 325-м по 327-е заседаниях Комитет рассмотрел вопрос о надбавке на дороговизну для персонала Центральные учреждения Организации, исходя из доклада, представленного Генеральным Секретарем (A/C.5/468 и Corr.1 и 2), и из второго доклада за 1952 год Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/2039), в которых разбиралась эта проблема.

4. План, предложенный Генеральным Секретарем, основывался на следующих трех главных предложениях:

- а) временная надбавка на дороговизну, не подлежащая зачету для пенсии, должна быть установлена в размере 7,5 процента валового годового оклада и подлежит вычетам согласно плану налогового обложения персонала Организации Объединенных Наций;
- б) эта надбавка предоставляется служащим всех рангов, причем минимальная годовая валовая сумма надбавки устанавливается в 300 долл., а максимальная - в 750 долл.;
- с) надбавка на дороговизну подлежит увеличению или уменьшению каждые полгода, если это требуется условиями.

5. В связи с предложением Генерального Секретаря Консультативный комитет сделал следующие рекомендации:

- а) надбавка на дороговизну устанавливается в размере 5 процентов;
- б) эта надбавка предоставляется только тем сотрудникам

/ Центральные

Центральных учреждений, основной годовой оклад которых не достигает валовой цифры в 7 000 долл., при том условии, что эта надбавка не должна быть меньше валовой суммы в 200 долл. в год;

с) надбавка не подлежит автоматическому изменению каждые полгода.

6. Приступая к прениям, <sup>Пятый</sup> комитет имел на своем рассмотрении проект предложения, совместно представленный Данией, Ираном, Колумбией, Пакистаном, Турцией и Эквадором (A/C.5/L.158), состоявший из трех резолютивных пунктов, в которых, следуя предложению Генерального Секретаря, предлагалось:

i) установить надбавку, начиная с 1 января 1952 г., в размере 7,5 процента валовых окладов;

ii) эта надбавка подлежит уплате вне зависимости размеров окладов, причем минимальная валовая сумма ее устанавливается в 300 долл. в год, а максимальная - в 750 долл. в год; и

iii) разрешить дальнейшее изменение в надбавке на дороговизну в размерах 5 процентов или кратных 5 процентам валовых окладов на основе среднего процентного изменения в стоимости жизни в течение шести месяцев, непосредственно предшествующих изменению в надбавке, по сравнению со стоимостью жизни в мае 1950 года.

7. Генеральный Секретарь и председатель Консультативного комитета представили Комитету подробные заявления по этому вопросу (A/C.5/L.160 и A/C.5/L.161). Генеральный Секретарь разъяснил, почему он не может согласиться на изменения в его предложении, предложенные Консультативным комитетом. Председатель Консультативного комитета

/ указал,

указал, чем руководствовался Комитет при вынесении его конкретных рекомендаций.

8. Все члены Комитета, вообще говоря, признавали, что рост в стоимости жизни в районе Нью-Йорка дает достаточное основание для соответствующей надбавки для некоторых категорий персонала. Поэтому прения в Комитете сосредоточились, главным образом, на нескольких спорных моментах в вопросах, а именно на вопросе о том, каковы должны быть размеры надбавки и каким категориям персонала следует предоставить надбавку. Вопрос об автоматическом изменении надбавки в свете его изменения в показателе стоимости жизни, хотя он и связывался с вышеназванными вопросами, но по мнению Комитета должен был рассматриваться отдельно.

9. Разбивая вопрос о размере надбавки на дороговизну, Генеральный Секретарь напомнил Комитету, что между маем 1946 года и ноябрем 1951 года стоимость жизни в районе Нью-Йорка возросла более чем на 25 процентов. Согласно новой системе окладов, которая вошла в силу в августе 1951 г., надбавка на дороговизну, которую ранее получали сотрудники, чей максимальный оклад не превышал 7 000 долл., была включена в валовую цифру окладов.

Генеральный Секретарь указал Комитету, что ни в одном официальном документе Генеральной Ассамблеи не содержится упоминание какого-либо закона, который может считаться налагающим на Комитет какое-либо правовое обязательство в отношении персонала. В докладе Комитета экспертов указывалось, что между маем 1946 года и августом 1949 года стоимость жизни в районе Нью-Йорка возросла более чем на 25 процентов, а также что во все время преобладала тенденция к устойчивости.

/ Однако,

Однако, к 15 сентября 1950 г. констатировалось увеличение на 3,4 процента по сравнению с маем 1950 года. Эксперты заявили, что предложенная шкала окладов должна быть пересмотрена ввиду значительного изменения в уровне цен и заработной платы, но в декабре 1950 года увеличение не представлялось обоснованным и оно не рассматривалось, когда Генеральная Ассамблея приняла новую схему окладов. Генеральный Секретарь заявил, далее, что между маем 1950 года и ноябрем 1951 года стоимость жизни в районе Нью-Йорка увеличилась на 10,8 процента; если же он предложил надбавку только в 7,5 процента, то это потому, что во многих государствах граждане вынуждены ныне платить более тяжелые налоги, чем до сих пор, и он полагает, что персонал Организации Объединенных Наций не должен находиться в более выгодном положении.

10. Председатель Консультативного комитета заявил, что Консультативный комитет не согласен с тем, что исчисление стоимости жизни должно исходить из положения, существовавшего в мае 1950 года, как это предлагает Генеральный Секретарь, ибо нельзя утверждать, что Генеральная Ассамблея не была знакома со всеми обстоятельствами, относящимися к системе окладов, когда она утвердила, в декабре 1950 года, новую шкалу окладов и надбавок. Один из представителей высказал то мнение, что если Комитет не примет декабрь 1950 года в качестве исходного пункта, то это будет равносильно вотуму недоверия в отношении Генеральной Ассамблеи, Пятого комитета и Специального подкомитета одиннадцати держав, которые рассматривали новую систему окладов.

11. Мнения в Пятом комитете по этому основному вопросу разделились.

Некоторые члены Комитета были того мнения, что Генеральный Секретарь исходит из правильных предпосылок и что май 1950 года следует принять как подходящую отправную дату. Другие члены Комитета, в особенности представитель Греции, высказали то мнение, что сентябрь 1950 года следует считать более подходящей датой для этого, ибо именно тогда Генеральная Ассамблея впервые приступила к рассмотрению заключительного доклада экспертов по вопросу о новой системе окладов. Отмечая повышение в показателе стоимости жизни в Нью-Йорке, достигшее приблизительно 6 процентов между сентябрем и <sup>ноябрем</sup> / 1951 года, представитель Греции высказал ту точку зрения, что надбавка должна основываться на этой цифре. Другие члены Комитета считали, что увеличение в показателе стоимости жизни, которое дается Бюро статистики труда США, полностью оправдывает предложение Генерального Секретаря. Ряд членов Комитета высказал то мнение, что слишком большое значение придается исходной дате для исчисления размеров надбавки на дороговизну, в то время как этот вопрос не является решающим. По их мнению, Комитет в своем рассмотрении вопроса должен руководствоваться соображениями здравого смысла.

12. Комитет отметил, что ввиду того, что надбавки на экспатриацию и квартирная отменены, чистый заработок значительного числа сотрудников Секретариата понизился. Как правило, большинство сотрудников выиграло благодаря системе годовых прибавок, которая является неотъемлемой частью нового плана окладов, но, вообще говоря, Комитет признал то обстоятельство, что эти прибавки предоставляются

/ сотрудникам

сотрудникам отнюдь не для того, чтобы компенсировать увеличение в стоимости жизни, а за качество и за продолжительность их работы в Организации.

Ряд представителей высказал то мнение, что соображения Консультативного комитета, приведенные в его докладе, существенны. Взамен надбавки на экспатриацию была создана субсидия на репатриацию, и так как эта последняя представляет собой вид принудительного сбережения, то она образует значительный фактор в заработной плате многих сотрудников Секретариата. Помимо того, поскольку квартирная надбавка предоставлялась только на временных началах, она во всяком случае прекратилась бы к концу 1951 года, вне зависимости от общего пересмотра системы надбавок.

13. Имея в виду вышеуказанные соображения, Комитет подошел к рассмотрению вопроса о размерах надбавки на дороговизну, а также вопроса о том, имеется ли какое-либо практическое предложение, которое удовлетворительным образом разрешает вопрос на основе компромисса между предложениями Консультативного комитета и предложениями Генерального Секретаря.

14. Комитет также подробно рассмотрел вопрос о том, какие категории персонала должны получать надбавку на дороговизну.

Представитель Соединенных Штатов Америки указал, что Генеральная Ассамблея установила основные принципы в вопросе об окладах и что эти принципы в своей существенной части были приняты рядом специализированных учреждений. Оклады содержания сотрудников, входящих в категорию общего обслуживания, должны основываться на лучших существующих ставках в данном районе для сходной работы;

/ оклады

оклады содержания сотрудников, набираемых на международной основе, должны быть связаны с окладами, уплачиваемыми по лучшим ставкам дипломатической и общей гражданской службы в государствах-членах Организации. Эти два принципа должны применяться во всех организациях, где бы ни находились их центральные учреждения. Поэтому, любое решение, затрагивающее эти принципы, будет иметь серьезные последствия в отношении согласования политики заработной платы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

Ряд делегаций считал, что необходимо соблюдать и придерживаться этих единообразных принципов, которые являются неотъемлемой частью системы окладов, принятой Генеральной Ассамблеей, и среди членов Комитета существовало в значительной степени единодушие относительно того, что, поскольку речь идет об окладах персонала категории общего обслуживания, эти оклады должны соответствовать наилучшим существующим окладам или зарплате, уплачиваемым за сходную работу в районе Нью-Йорка. Генеральный Секретарь заявил Комитету, что, по его мнению, для того чтобы достигнуть такого соответствия, необходимо предоставить этой категории персонала надбавку в 7,5 процента.

15. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил (A/C.5/L.159/Rev.2), а) чтобы надбавка на дороговизну была предоставлена персоналу, входящему в категорию общего обслуживания, в Центральных учреждениях, в том размере, который требуется для того, чтобы валовые оклады соответствовали лучшим существующим окладам или заработной плате в районе Центральных учреждений, причем минимальные размеры надбавки устанавливаются в валовой цифре в 200 долл.

в год;



в год; и в) чтобы все прочие сотрудники Центральных учреждений, валовой заработок которых не превышает 15 000 долл. в год, получили надбавку в 5 процентов их валовых окладов, которая, однако, не должна превышать валовой цифры в 500 долл.

16. Различные мнения были высказаны в Комитете по вопросу о надбавке в целом. Ряд представителей был того мнения, что надбавка должна выплачиваться всем сотрудникам без всякого различия, ибо все сотрудники затронуты повышением стоимости жизни, а с другой стороны, если желательно набирать и удерживать на службе высококвалифицированный персонал, то необходимо, чтобы вознаграждение, уплачиваемое сотрудникам всех рангов, было удовлетворительным.

Представитель Соединенного Королевства считал, что при существующих ставках окладов сотрудники, получающие высокие оклады, не находятся в затруднительном положении, а в настоящий период финансовых экономий те, кто получают вознаграждение, достаточное для того, чтобы компенсировать напряжение, которое в особенности тяжело для персонала, оплачиваемого по низким ставкам, должны принести некоторые жертвы. Признавая, что надбавка для некоторых категорий персонала обоснована, он считал, что максимальная надбавка в 5 процентов достаточна для персонала, оплачиваемого по более высоким ставкам, а также, что надбавка должна уплачиваться только сотрудникам, получающим валовой оклад, не превышающий 12 000 долл. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он готов внести официальное предложение в этом смысле.

17. Представитель Индии заявил, что ряд правительств обычно понижает надбавку на дороговизну для более высоких рангов служащих.

/ По его

По его мнению, это здоровый принцип. Этому принципа он придерживался во внесенном им предложении (A/C.5/L.162), в котором он провел различие между сотрудниками, зарабатывающими менее валовой суммы в 7 000 долл. в год, и сотрудниками, зарабатывающими более этой суммы, причем для первой категории им предусматривалась надбавка в размере 7,5 процента (с валовым минимумом в 200 долл. в год и валовым максимумом в 350 долл. в год), а для последней категории -- надбавка в 5 процентов (с валовым максимумом в 500 долл. в год).

18. Хотя по вопросу о подвижной шкале надбавок, которая позволила бы в будущем изменить надбавку в соответствии с изменениями в индексе стоимости жизни, мнения в Комитете разделились, большинство членов Комитета было того мнения, что время еще не пришло для вынесения окончательного решения по этому вопросу, ибо Генеральная Ассамблея может ежегодно изменять принятую надбавку, если это оказывается необходимым.

Генеральный Секретарь внес это предложение (A/C.5/468, пункт 3с) с тем, чтобы создать чувство уверенности у персонала и дать возможность Консультативному комитету и Пятому комитету избежать необходимости постоянно заниматься обсуждением и пересмотром вопросов окладов. Подобного рода система соответствовала бы той системе, которая существует в ряде государств. Генеральная Ассамблея, в то же время, могла бы ежегодно пересматривать ее.

19. Ряд представителей высказался в пользу предложения относительно такого автоматического изменения в надбавке, ибо это позволило бы Генеральному Секретарю разрешать проблемы по мере их возникновения и предупреждать затруднительное положение в вопросе о вознаграждении,

/ которое

которое может возникнуть в течение года в различных частях мира, где существуют отделения Организации Объединенных Наций. Создание подвижной шкалы позволит приспособлять оклады в тех случаях, когда в этом имеется нужда, и поскольку такая шкала будет автоматической, она не будет возлагать дополнительного бремени подробного пересмотра ее на органы Генеральной Ассамблеи, на которые возложена задача по финансовому контролю над средствами Организации.

20. Значительное число представителей было того мнения, что создание подвижной шкалы отразится на бюджете Организации Объединенных Наций в такой степени, которая не может быть учтена в настоящий момент, и что этот же результат будет иметь любое автоматическое изменение в окладах, которое будет основываться на колебаниях в показателе цен, причем не только бюджет Организации Объединенных Наций будет этим затронут, но и, в свое время, также бюджеты специализированных учреждений. Было указано, что подобного рода мера наложит обязательства на будущие сессии Генеральной Ассамблеи, чего следует избегать, ибо существенно необходимо, чтобы позиция Генеральной Ассамблеи в вопросе о средствах была полностью обеспечена. Подчеркивалось также то обстоятельство, что изменения в ставках надбавки каждые шесть месяцев отнюдь не требуется,

а изменение годичного типа поможет избежать бюджетных затруднений, а также позволит Пятому комитету рассматривать вопрос о надбавке на дороговизну каждый год по существу, с учетом относительных изменений в стоимости жизни и всех других имеющих отношение к делу факторов.

Представитель Канады предложил, чтобы, вместо автоматического изменения окладов, Комитет принял рекомендации Консультативного комитета, чтобы характер изменений в стоимости жизни явился объектом постоянного учета и чтобы Генеральный Секретарь взял на себя инициативу предлагать любые изменения Генеральной Ассамблее, если он считает, что это необходимо для поддержания эффективности персонала.

21. Суммируя дискуссию, имевшую место в Комитете по этому вопросу, представитель Франции сказал, что он предпочел бы до выяснения положения отложить решение по вопросу о скользящей шкале автоматических надбавок до седьмой Генеральной Ассамблеи, так как в то время подлинное значение предложенного нововведения выявится с большей ясностью. Он внес в связи с этим официальное предложение.

22. В результате прений по вопросу о затронутых предложением принципов, Комитет пришел к заключению, что поставленные на его рассмотрение конкретные предложения представлялись каждое в отдельности самодовлеющими, хотя по некоторым частям отдельных предложений требовалось принятие отдельных рекомендаций по ряду основных вопросов. Комитет постановил, однако, не обсуждать этих предложений отдельно, но рассматривать и голосовать каждое предложение в порядке его поступления, как по ходу дела окажется нужным. В продолжение всей дискуссии Комитет не упускал из виду финансовой стороны отдельных предложений. Конкретные предложения были следующие:

- а) Совместное предложение Дании, Ирана, Колумбии, Пакистана, Турции и Эквадора, упомянутое выше в пункте 6 (A/C.5/L.158);
- б) Видоизмененная индийская поправка к совместному предложению, упоминаемому выше в пункте 17 (A/C.5/L.162);
- с) Предложение Франции о скользящей шкале, упомянутое выше в пункте 21;
- д) Предложение Соединенных Штатов Америки, упомянутое выше в пункте 15 (A/C.5/L.159/Rev.2);
- е) Словесное предложение Соединенного Королевства, упомянутое выше в пункте 16;

/ f) Предложение,

f) Предложение, внесенное устно представителем Греции, о надбавке в размере 6 процентов всем служащим в Нью-Йорке без ограничения в отношении получаемого ими оклада, и упомянутое выше в пункте 11.

23. Комитет в первую очередь поставил на голосование <sup>первых</sup> два/пункта резолютивной части совместно предложенной резолюции. Пункт 1 был принят 33 голосами против 15, при 3 воздержавшихся. Пункт 2 был принят 32 голосами против 14, при 10 воздержавшихся

Результат вышеуказанного голосования означал отклонение Комитетом других предложений по тому же предмету; Последние поэтому на голосование поставлены не были.

Комитет принял 34 голосами против 14, при 6 воздержавшихся, французское предложение о том, чтобы рассмотрение вопроса о "скользящей шкале", возбужденного в пункте 3 совместного предложения, было отложено до ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи.

24. В соответствии с этими решениями Пятый комитет рекомендует назначение надбавки на дороговизну для всего персонала Центральных учреждений на 1952 год в размере 7,5 процента валового оклада, с тем чтобы она назначалась независимо от размера получаемого служащим оклада, но с тем чтобы ни один сотрудник не получал надбавки ниже 300 долл. брутто, ни свыше 750 долл. брутто.

Для обеспечения необходимых для оплаты надбавок средств было решено 34 голосами против 10, при 12 воздержавшихся, внести в соответствующий бюджет сумму 1 330 000 долл., распределив ее между несколькими разделами, с тем чтобы ассигнование, одобренное по разделу 33, было соответствующим образом сокращено.

Контроль и ограничение документации

25. В ходе рассмотрения сметы по разделу 18 - Общие службы - Комитет на своем 296-м заседании решил рассмотреть позднее, но на текущей сессии, пожелание представителя Австралии о том, чтобы Генеральная Ассамблея просила делегации содействовать Генеральному Секретарю в достижении экономии в числе и размере документов.

На 324-м заседании Комитет принял за основу дискуссии по этому вопросу проект резолюции, внесенный Генеральным Секретарем (A/C.5/L.155) в соответствии с поручением Комитета.

26. Помощник генерального секретаря по делам Департамента конференций и общих служб объяснил, что внесение резолюции в редакции, предложенной Генеральным Секретарем, даст ему возможность в большей мере проявлять усмотрение в сокращении числа не необходимых документов. Он просил делегации воздержаться от затребования документов в чрезмерно большом количестве экземпляров. Он далее указал, что в соответствии с ранее выраженными пожеланиями, количество документов, выпускаемых для пользования в Секретариате, сократилось на одну треть. За отпечатанные типографским способом документы делегации платят, но следует предусмотреть также введение контроля над бесплатным распределением mimeографированных документов. Проект резолюции в одной своей части имел в виду именно это.

27. Представитель Австралии, говоря о проекте резолюции, высказал уверенность в том, что государства-члены Организации прилагают все старания к тому, чтобы осуществить намеченные резолюцией цели. Он понимал пункт 1a, i в том смысле, что проведение подробных исследований должно точно ограничиваться заданием, причем всякий орган, по

инициативе которого производится такое исследование обязан точно указать характер доклада, который ему желательно получить.

В связи с этим пунктом несколько представителей специально указали, что в их намерения не входит в какой-либо мере ограничить объем докладов, необходимых для представления полного обзора данным органом рассматриваемого им вопроса. Комитет считал, что он обязан указать Секретариату на необходимость избежания непроизводительной траты бумаги, для чего все органы должны сообщать Секретариату свои пожелания, благодаря чему прекратится рассылка правительствам государств-членов Организации объемистых маловажных документов.

28. Рядом представителей были высказаны пожелания относительно способов достижения экономии при распределении документов, - пожелания, заслуживающие подробного изучения их Генеральным Секретарем, как например устройство особых ящиков для оставления в них документов для отдельных делегаций; составление инструкций для делегаций о пользовании документацией, в особенности в продолжение сессий Генеральной Ассамблеи вне Центральных учреждений; предварительное обсуждение с соответствующими органами о том, которые из mimeографированных документов подлежат напечатанию типографским способом.

29. Хотя Комитет признал принципы, положенные в основу проекта резолюции, он тем не менее не считал нужным изменить правила, установленные Генеральной Ассамблеей в связи с переводом документов.

30. По предложению представителей Австралии и Индии было решено объединить **вопросы**, перечисленные в пунктах 2 и 3 в первоначальной редакции проекта в единый пункт, начинающийся с вводных слов "предлагает Генеральному Секретарю"; Комитет принял измененную таким

/образом



образом резолюцию 41 голосом, при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

31. В соответствии с вышеуказанным решением, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять резолюцию IV о контроле и ограничении документации, приложенный к настоящему докладу.

Программы работы, проводимые за ответственностью Организации Объединенных Наций (финансируемые добровольными взносами)

32. На своем 323-м заседании Комитет рассмотрел внесенный Бразилией проект резолюции (A/C.5/L.120), в котором подчеркивалась ответственность Генерального Секретаря перед Генеральной Ассамблеей за расходование в административном порядке средств в связи с проведением программ работы, финансируемых добровольными взносами, а равно ответственность Комитета за рассмотрение каждый год административных аспектов означенных программ. Цель предложения заключалась в обеспечении правительствам государств-членов Организации, предоставляющим значительные суммы, возможности проверки проведенной работы на основании ежегодных отчетов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и обеспечить также, чтобы расходование средств в административном порядке в связи с указанными программами подлежало регулярной проверке, осуществляемой при производстве расходов по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций.

33. Соединенные Штаты Америки предложили поправку (A/C.5/L.142) к бразильскому проекту резолюции, с которой автор проекта согласился в самом начале прений. Этой поправкой специально предусматривалось, что административная часть программы технической

/помощи,

помощи, финансируемой добровольными взносами и выполняемой Организацией Объединенных Наций, должна подлежать проверке Консультативного комитета в той же мере, что расходование средств по обыкновенному бюджету. Поправкой Консультативному комитету предлагалось высказать соображения по вопросу о практике и о порядке расходования средств при выполнении утвержденных программ работы, финансируемых за счет внебюджетных сумм в своем годовом докладе Генеральной Ассамблее о проверенной отчетности означенных программ.

Представитель Соединенных Штатов Америки объяснил, что цель предлагаемой поправки заключается в проведении различия между административной частью программы технической помощи в известной мере предусмотренной в ряде разделов обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и административными расходами по другим специальным программам работы, утвержденным Генеральной Ассамблеей, с другой.

34. Председатель Консультативного комитета указал, что основной вопрос, подлежащий разрешению, заключается в том, надлежит ли ввести в законодательном порядке контроль над внебюджетными суммами. Консультативный комитет высказал свою точку зрения в своем седьмом докладе, относящемся к 1951 году, по вопросу об административных бюджетах специализированных учреждений (A/1971, пункты 13-17), в котором указывалось, что за двумя или тремя исключениями не существует никаких положений о рассмотрении подобных специальных проектов конференциями означенных учреждений. Они подлежат утверждению одного только секретариата. По мнению Консультативного комитета, этот порядок не соответствует тому, который принят в отдельных

/государствах,

государствах, и Генеральная Ассамблея может пожелать изменить существующую систему.

35. Представитель Австралии, указав на то, что правление Международного чрезвычайного фонда помощи детям при Организации Объединенных Наций, было создано Генеральной Ассамблеей специально для осуществления контроля над расходованием средств в административном порядке при выполнении программ фонда, считал, что если Генеральная Ассамблея передаст часть функций, исполнение которых поручено правлению, какому-то другому учреждению, возникнет конфликт в соответствующих полномочиях. Он сомневался в целесообразности включения **Международного чрезвычайного фонда помощи детям** в число учреждений, подпадающих под действие предложенной резолюции.

Пятый  
Тем не менее, /комитет склонялся к тому, чтобы признать соображения Комитета и его рекомендации о программах работы, финансируемых за счет добровольных взносов (после того как Комитетом был рассмотрен затребованный им доклад Консультативного комитета и доклад Ревизионной комиссии об отчетности по программам работы), окажутся полезными правительствам, делающим взносы, установить свое отношение к означенным программам. В соответствии с вышеизложенным, Комитет единогласно решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции V, приложенный к настоящему докладу.

Ассигнования временно утвержденные по разделу XII  
бюджета на 1952 год

36. Резолюция об ассигнованиях на 1952 финансовый год, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 1951 года на ее 357-м пленарном заседании, утверждает временный кредит в размере 5 500 000 долл. по новому разделу бюджета на 1952 год, а именно по разделу 33 части XII (Расследования, анкеты и другие виды деятельности).

Пункт 3 этой резолюции гласит:

"Средства, ассигнованные по части XII, не расходуются до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не одобрит такие расходы согласно пункту 2 статьи 18 Устава, за исключением суммы, не превышающей одной двенадцатой суммы, израсходованной в 1951 финансовом году на расследования и анкеты и на Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, которая может быть израсходована без такого утверждения Генеральной Ассамблеей, и при условии, что ассигнования по части XII ни в коем случае не должны предрешать будущих постановлений Генеральной Ассамблеи".

Пункт 6 той же резолюции гласит:

"Если Генеральная Ассамблея не одобрит утвержденных в настоящей резолюции ассигнований или сократит их, государства-члены Организации получают соответствующий зачет в счет причитающихся с них взносов или же им будет возвращена соответствующая часть уплаченных ими взносов".

В соответствии с пунктом 3 этой резолюции Комитет приступил к подробному рассмотрению необходимых бюджетных средств для различных видов деятельности, для которых ранее не было предусмотрено

ассигнований. Подробности решений Комитета по этим вопросам включены в отдельные разделы настоящего доклада.

37. Отдельные суммы ниже консолидированы, с указанием целей, для которых смета утверждена и размеров соответствующих сумм.

<u>Раздел</u>	<u>Назначение</u>	<u>Сумма в долл. США</u>
1	Международная комиссия для исследования возможности провести свободные выборы по всей Германии	17 100
	Специальная комиссия по вопросу о военнопленных	25 000
3	Группа экспертов по дорожным знакам и сигналам	9 970
5	Группа военных наблюдателей в Индии и Пакистане	680 000
	Консультативный совет для Итальянского Сомали	160 000
	Комиссар Организации Объединенных Наций в Эритрее	135 000
	Комиссар Организации Объединенных Наций в Ливии	83 000
	Трибунал Организации Объединенных Наций в Ливии	125 900
	Специальный комитет по балканскому вопросу	85 000
	Медали за службу в Корее	327 500
	Согласительная комиссия и Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине	545 000
	Трибунал Организации Объединенных Наций в Эритрее	28 900
	Комиссия по объединению и восстановлению Кореи	150 000
	Репатриация греческих детей	30 000
5а	Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	510 000
16	Дополнительный персонал для стражи при Центральных учреждениях	100 000
20	Дополнительные ассигнования (Женевский отдел) для общих расходов по персоналу: канцелярия Верховного комиссара по делам беженцев	20 000

<u>Раздел</u>	<u>Назначение</u>	<u>Сумма в долл.</u>
20a	Дополнительное ассигнование: канцелярия Верховного комиссара по делам беженцев	139 100
25	Официальные отчеты: Доклад Консультативного совета для Итальянского Сомали	3 000
	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций для Эритреи	3 000
	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций для Ливии	7 500
	Доклад Специальной комиссии по вопросу о военнопленных	5 000
	Доклад Палестинской согласительной комиссии	5 000
31a	Стоимость сооружения зданий Центральных учреждений	1 000 000
34	Надбавка на дороговизну для персонала в Центральных учреждениях	1 330 000
	Итого	<u>5 524 970</u>

38. Вышеупомянутые ассигнования будут финансироваться в пределах 5 500 000 долл. из ассигнования, временно утвержденного по разделу 33 бюджета на 1952 год. Комитету сообщили, что Генеральный Секретарь попытается покрыть остаток, исчисляемый в настоящее время в 24 970 долл. путем перечисления ассигнований между другими разделами бюджета.

Если Генеральная Ассамблея утвердит смету, рекомендуемую в настоящем докладе, сумма, подлежащая разверстке между членами Организации на основе общей сметы, утвержденной в резолюции Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1951 г., не потребует никаких изменений, как это предусматривалось в пункте 6 указанной резолюции

Раздел 1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты.

39. а) На своем 357-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея утвердила ассигнование в размере 59 100 долл. на сессию Комиссии международного права в Центральных учреждениях, предполагая, что она продлится одиннадцать недель.

/В соответствии

В соответствии с рекомендацией, содержащейся в четырнадцатом докладе за 1952 год Консультативного комитета (А/2073), Комитет рассмотрел измененную смету для этой Комиссии, имея в виду десятидневную сессию в Женеве.

Представитель СССР высказал мнение, что, ускорив работу на заседаниях, срок сессии этой Комиссии может быть сокращен. Он согласился также с замечанием Консультативного комитета, что ввиду высокой квалификации членов Комиссии содействие более высококвалифицированных членов Секретариата обычно не будет необходимым. Он предложил сократить рекомендованную Консультативным комитетом смету на 10 000 долл. Несколько членов заявили, что достижения Комиссии нельзя измерять числом ее очередных заседаний; сложность ее работы требует целого ряда подкомитетов и интенсивной исследовательской работы. По мнению Комитета рекомендованная Консультативным комитетом сумма является минимумом для удовлетворительной сессии, хотя никто не возражал против того, что рекомендация Консультативного комитета относительно числа сотрудников, командируемых из Центральных учреждений, может быть принята без ущерба для работы Комиссии.

Отклонив предложение Союза Советских Социалистических Республик 21 голосом против 5, при 10 воздержавшихся, Комитет утвердил 33 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, рекомендацию Консультативного комитета ассигновать 59 100 долл., какую сумму Генеральная Ассамблея уже одобрила.

б) На своем 323-м заседании Комитет обсудил необходимые бюджетные ассигнования для Специальной комиссии по вопросу о военнопленных. Генеральный Секретарь предлагал ассигновать 32 200 долл. В своем первом докладе за 1952 год (А/2033) Консультативный комитет предложил ассигновать 30 000 долл., на какую сумму Генеральный Секретарь согласился при условии, что он будет иметь свободу действий в пределах этой суммы. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его делегация по принципиальным соображениям возражает против учреждения Специальной комиссии; так как это противоречит статье 107 Устава; он поэтому будет голосовать против рекомендованного ассигнования.

39 голосами против 5 Комитет одобрил рекомендацию Консультативного комитета ассигновать 25 000 долл. по разделу 1 главы IV и 5 000 долл. по разделу 25 (Официальные отчеты) с соответствующим сокращением на 30 000 долл. сметы по разделу 33 бюджета на 1952 год.

с) На своем 337-м заседании Комитет обсудил бюджетное ассигнование на учреждение беспристрастной международной комиссии под руководством Организации Объединенных Наций для производства одновременного обследования в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии с целью выяснить, позволяет ли существующее в этих районах положение провести в них выборы в условиях полной свободы.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его делегация возражает против включения этого вопроса в повестку дня шестой сессии Генеральной Ассамблеи; он будет поэтому голосовать против всякого испрашиваемого для этого ассигнования.

23 голосами против 5, при 4 воздержавшихся, Комитет одобрил рекомендации, содержащиеся в девятом докладе за 1952 год Консультативного комитета<sup>(A/2048)</sup>, относительно ассигнования 17 100 долл. по разделу 1 главы VIII с соответствующим сокращением предварительного ассигнования одобренного по разделу 33 бюджета на 1952 год.

23 голосами против 5, при 4 воздержавшихся, Комитет решил также, что дополнительные ассигнования для этой Комиссии, если они будут нужны, должны быть финансированы авансом из фонда оборотных средств, так как таковые расходы касаются поддержания мира и безопасности.



Раздел 3 - Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты

40. а) На 337-м заседании Комитет рассмотрел сметные предположения на 1952 год по сессии Специального комитета по принудительному труду, основанные на докладе Генерального Секретаря (А/С.5/485) и на одиннадцатом докладе Консультативного комитета, касающегося 1952 года (А/2064).

Ввиду того, что с Международной организацией труда состоялось соглашение, согласно которому последняя несет 50 процентов расходов, Генеральный Секретарь предложил ограничить соответствующее ассигнование суммой, уже ассигнованной по бюджету на 1952 год. Для того, чтобы сгруппировать все расходы по Специальному комитету, Генеральный Секретарь далее предложил перенести 9 500 долл. из раздела 11 в раздел 3 главы XV. Консультативный комитет согласился с этими предложениями, которые охватывают программу Специального комитета на 1952 год. Консультативный комитет также предложил подвергнуть тщательному пересмотру путевые расходы персонала по поездкам между Центральными учреждениями и Женевой и для сопровождения членов Комитета в случае, если будут проводиться анкеты на местах, а также расходы по найму временного персонала для отдела переводов со строгим учетом действительной надобности. С этой оговоркой Генеральный Секретарь уполномочивается финансировать ту часть программы Специального комитета, которую возможно будет осуществить в 1952 году, при помощи авансов из фонда оборотных средств.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик возразил от имени своей делегации против испрашиваемых ассигнований,

/ ссылаясь на то

ссылаясь на то, что Специальный комитет не является представительным органом и поэтому не способен прийти к удовлетворительному решению по данному вопросу.

31 голосом против 5 Комитет согласился на перенос 9 500 долл. из раздела 11 (Социальный департамент, временный персонал) в раздел 3 главы XV. Комитет также постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее включить дополнительный подпункт в резолюцию, касающуюся непредвиденных и чрезвычайных расходов, принятую Генеральной Ассамблеей 21 декабря 1951 г.<sup>2/</sup>, приложенную в проекте резолюции II к настоящему докладу, который уполномочивает Генерального Секретаря покрывать умеренные дополнительные расходы по проведению программы Специального комитета по принудительному труду в пределах дополнительного ассигнования не свыше 72 000 долл.

б) На 337-м заседании Комитет утвердил 29 голосами, при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, рекомендацию Консультативного комитета, изложенную в его десятом докладе, касающемся 1952 года (A/2056) об ассигновании 9 970 долл. по разделу 3 главы XVI бюджета на 1952 год, на расходы по третьей сессии в Центральном учреждении Группы экспертов по дорожным знакам и сигналам, с соответствующим сокращением ассигнования, временно утвержденного по разделу 33 бюджета на 1952 год.

#### Раздел 4 - Совет по Опеке, его комиссии и комитеты

41. На 337-м заседании Комитет рассмотрел бюджетные мероприятия, необходимым образом вытекающие из принятия Генеральной Ассамблеей на 361-м пленарном заседании резолюции, представленной Четвертым комитетом по вопросу о племени Эйве и объединения Того.<sup>3/</sup> Комитет единогласно утвердил предложение Генерального Секретаря, с которым

<sup>2/</sup> См. A/C.22.

<sup>3/</sup> См. A/C.41.

также согласился Консультативный комитет, с разрешением ему заимствовать из Фонда оборотных средств не свыше 41 000 долл. для исполнения решения, которое Совет по опеке может принять на своей следующей сессии относительно посылки специальной миссии в подопечные территории Того. Принимая это решение, Комитет также утвердил рекомендацию о дополнении текста резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, принятой Генеральной Ассамблеей 21 декабря 1951 года, соответствующим новым подпунктом, приведенным в проекте резолюции П, приложенном к настоящему докладу.

#### Раздел 5 - Расследования и анкеты

42. На 324-м заседании Комитет рассмотрел бюджетные ассигнования, требуемые для ряда миссий на места, причем в каждом отдельном случае он основывался на докладе Консультативного комитета.

а) По главе I Комитет утвердил, 41 голосом против 5, сметы на общую сумму 680 000 долл. для группы военных наблюдателей в Индии и Пакистане.

б) По главе II Комитет утвердил, 41 голосом против 5, сметы на общую сумму 160 000 долл., вместе с дополнительным ассигнованием 3 000 долл. по разделу 25 (Официальные отчеты) для Консультативного совета подопечной территории Сомали под итальянским управлением.

с) По главе III Комитет утвердил 36 голосами против 5 сметы на общую сумму 135 000 долл., с дополнительным ассигнованием 3 000 долл. по разделу 25 (Официальные отчеты) для Комиссара Организации Объединенных Наций в Эритрее.

д) По главе IV Комитет утвердил две отдельных сметы:

/ i ) 41 голосом

- i) 41 голосом против 5, при 2 воздержавшихся, - ассигнование в 125 900 долл. на Трибунал Организации Объединенных Наций в Ливии,
  - ii) 37 голосами против 5, - ассигнование в 83 000 долл. с дополнительным ассигнованием 7 500 долл. по разделу 25 (Официальные отчеты) на предполагаемые расходы по ликвидации управления Комиссара, которая предвидится на конец декабря 1951 года.
- e) По главе V Комитет утвердил 33 голосами против 5 два отдельных мероприятия, касающиеся Специального комитета Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу:
- i) в 85 000 долл. на расходы, ожидаемые в связи с ликвидацией деятельности Специального комитета,
  - ii) рекомендацию Консультативного комитета о покрытии расходов, вызываемых деятельностью Балканского подкомитета Комиссии по наблюдению за поддержанием мира при помощи авансов из фонда оборотных средств, ввиду того, что соответствующее обязательство касается поддержания мира и безопасности.
- f) По главе VII Комитет на 123-м заседании утвердил, 38 голосами против 5, при 1 воздержавшемся, бюджетное ассигнование в размере 327 500 долл. на расходы по изготовлению отличительных знаков за службу в Корее.
- g) По главе VI Комитет на 138-м заседании утвердил, 34 голосами против 5, смету в размере 545 000 долл. с дополнительным ассигнованием по разделу 25 (Официальные отчеты) для Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций и для Органа по / наблюдению

наблюдению за выполнением условий перемирия.

h) По главе IV Комитет на 338-м заседании утвердил, 35 голосами против 5, смету в размере 28 900 долл. на расходы по учреждению Трибунала Организации Объединенных Наций в Эритрее.

i) По главе IX Комитет на 339-м заседании единогласно утвердил смету в размере 30 000 долл. для возмещения расходов международного комитета Красного Креста и Лиги обществ Красного Креста по проведению в жизнь резолюции о репатриации греческих детей, предложенной Специальным политическим комитетом (A/2104).

j) По главе VIII Комитет на 341-м заседании утвердил, 30 голосами против 5, рекомендации Консультативного комитета об ассигновании 150 000 долл., чтобы дать возможность продолжить в течение первой части 1952 года, на ныне действующих основаниях, деятельность Комиссии для объединения и восстановления Кореи.

Комитет равным образом одобрил рекомендацию Консультативного комитета, согласно которой Генеральному Секретарю разрешается, впредь до принятия Генеральной Ассамблеей окончательного решения по этому вопросу, финансировать работу Комиссии, после истощения кредита в 150 000 долл., при помощи авансов, предоставляемых на месячной основе в тех же размерах как и раньше, из Фонда оборотных средств, ввиду того, что соответствующее обязательство относится к поддержанию мира и безопасности.

Утверждая приведенные выше пункты, Комитет согласился с особыми рекомендациями, изложенными в соответствующих докладах Консультативного комитета и, в соответствии с этим, утвердил сокращение ассигнований по разделу 23 бюджета на 1952 год всего на сумму, равную ассигнованиям сделанным, как указано выше, по различным главам разделов 5 и 25.

/ По причинам

По причинам, изложенным в Официальных отчетах заседаний Комитета, представитель Союза Советских Социалистических Республик, поддержанный некоторыми другими представителями, высказался от имени этих делегаций против бюджетных ассигнований на указанные выше цели.

Раздел 5а - Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах

43. На 337-м заседании Комитет рассмотрел исправленную смету Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, основанную на докладе Генерального Секретаря (А/С.5/490) и на пятнадцатом докладе Консультативного комитета, относящемся к 1952 году (А/2074).

Генеральный Секретарь подверг пересмотру потребности в персонале Бюро, вследствие замечаний, высказанных в пункте 76 второго доклада Консультативного комитета по 1951 году, и в соответствии с этим предложил сократить общее число сотрудников до 120. Исходя из этого сокращения, а также и других административных экономий, было предложено свести общий итог по разделу 5а в исправленной сумме в 510 000 долл. Консультативный комитет согласился с этими пересмотренными предположениями. Ранее он рекомендовал сократить первоначальную смету в 751 000 долл. до 600 000 долл.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его делегация принципиально возражает против всякого ассигнования на это Бюро.

При рассмотрении сметы Комитет отметил, что Генеральный Секретарь придерживается правила возможно более эластичного использования наличного персонала, с тем чтобы, давая сотрудникам Бюро разнородные задачи, можно было свести до минимума общее их число.

29 голосами против 5 Комитет утвердил рекомендацию Консультативного комитета о бюджетном ассигновании по разделу 5а, в 510 000 долл., с соответствующим сокращением ассигнования, временно утвержденного по разделу 33.

Пятый комитет принял к сведению данное Генеральным Секретарем заверение, что оборудование службы связи для миссий будет устанавливаться лишь в тех случаях, когда это будет приводить к значительной экономии.

На своем 339-м заседании Комитет рассмотрел пункты 8 и 9 доклада Консультативного комитета (A/2074), относящиеся к вопросу об организации службы связи для миссий. Консультативный комитет полагал, что хотя соображения экономии и играют существенную роль в вопросе организации связи между различными географическими пунктами, такая служба связи при нормальных условиях не должна создавать конкуренции существующим коммерческим системам электросвязи.

В дискуссии особенно указывалось на то, что речь идет не только о политике на будущее время, но и о практике, которая проводится в настоящий момент, и что Генеральный Секретарь должен обратить внимание на уже существующее оборудование с точки зрения возможной экономии и в то же самое время не упускать из виду требований безопасности, возникающих в некоторых районах.

Вопрос безопасности выездных миссий, по мнению одного из членов Комитета, настолько важен, что соображениям экономии ни в коем случае нельзя придавать решающее значение. Этот член Комитета, поэтому, выразил готовность принять политику исключительного пользования службы связи, обеспечиваемой коммерческими предприятиями, лишь при том условии, что соответствующие страны при всех обстоятельствах

/ гарантируют

гарантируют Организации Объединенных Наций приоритет для ее сообщений. Представитель другой страны привел примеры, указывающие на то, что в некоторых странах тариф за непосредственную передачу сообщений ниже стоимости передачи сообщений через посредство системы Организации Объединенных Наций, если при этом иметь в виду расходы по выплате окладов, по подготовке персонала, путевые расходы и суточные, вызываемые системой Организации Объединенных Наций. Соответствующие рекомендации Консультативного комитета могут быть приняты лишь при наличии гарантий, что деятельность Организации Объединенных Наций в вопросе оборудования службы связи между различными географическими точками будет строго ограничена и что в каждом отдельном возникающем на практике случае вопрос будет разрешаться на основании особых обстоятельств данного случая.

Приняв во внимание вышеизложенные замечания, Комитет 29 голосами против 5 утвердил точку зрения Консультативного комитета по вопросу об оборудовании электросвязи, изложенную в пунктах 8 и 9 его пятнадцатого доклада за 1952 год.



Раздел 16. Департамент административных и финансовых служб

44. Одновременно с пересмотренной бюджетной сметой Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах (раздел 5а), Комитет приступил на своем 337-м заседании к рассмотрению вопроса о потребностях в персонале для охранной службы в Отделе управления зданиями Центральных учреждений. Генеральный Секретарь потребовал учреждения добавочных 40 должностей стражей, вместо сокращения в штатах Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, как это первоначально предполагалось, и представил смету на дополнительное ассигнование в 100 000 долл. В своем пятнадцатом докладе за 1952 год/<sup>(A/2974)</sup> Консультативный комитет присоединился к этим предложениям со следующими оговорками:

- i) набор стражей должен соответствовать темпу хода строительных работ постоянного здания Центральных учреждений, и
- ii) следует полностью учесть расход на стражей, предназначенный для противопожарной службы, при переговорах о ставках страховых премий, относящихся к зданиям Центральных учреждений.

В ходе прений по этой статье было указано, что Генеральный Секретарь обязался иметь в виду возможность введения системы самострахования в Организации, а также, принимая во внимание сложность связанных с этим вопросов, желательно и необходимо, чтобы Генеральный Секретарь, в консультации с Консультативным комитетом, продолжал изучение вопроса о взаимоотношениях между Бюро по обслуживанию на местах и Службы безопасности Центральных учреждений.

Комитет, 31 голосом против 5, одобрил рекомендацию

/Консультативного

Консультативного комитета относительно увеличения на 100 000 долл. ассигнования по этому разделу, с соответствующим сокращением в ассигновании, временно утвержденном по разделу 33.

Раздел 20а.- Управление Верховного комиссара по делам беженцев

45. На своем 311-м заседании 13 декабря 1951 г. Пятый комитет приступил к предварительному рассмотрению бюджетной сметы для Управления Верховного комиссара по делам беженцев. Вслед за общими прениями, Комитет рекомендовал утвердить предварительную смету в 500 000 долл. по разделу 20а, с тем, что эта смета будет впоследствии подвергнута подробному обсуждению в свете всех тех замечаний относительно работы Управления Верховного комиссара, которые Третий комитет может пожелать сделать. Это решение было занесено в раздел 20а доклада Пятого комитета о бюджетной смете на 1952 год (A/2022).

На своих 328-м и 329-м заседаниях 17 января 1952 г. Пятый комитет подверг новому рассмотрению бюджетную смету для Управления Верховного комиссара по делам беженцев с учетом взглядов, изложенных в докладе Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/2084).

46. В вступительном заявлении к бюджетной смете Верховный комиссар подчеркнул, что, поскольку 1952 год будет первым полным годом работы его Управления, трудно рассчитывать на то, что бюджет его может свестись к цифре бюджета на 1951 год. Бюджетная смета на 1951 год не была основана на работе в течение полного года и, более того, в ней в некоторой степени принималось в расчет существование Международной организации по делам беженцев. Он закончил свое заявление указанием на то, что, действуя в духе компромисса, он согласен сократить свою смету с общей цифры в 803 000 долл. (включая

расходы по общему персоналу, по общему обслуживанию и по печатанию по контрактам в распоряжении Центральных учреждений Управления - А/С.5/L.125) до 751 000 долларов.

47. Во время последующего обсуждения сметы различные делегации высказали ряд замечаний относительно деятельности Управления. При этом подчеркивалась необходимость дать определение административным и оперативным расходам в области попечения о беженцах, ввиду того что некоторые правительства приняли за правило, что оперативные расходы должны финансироваться исключительно за счет добровольных пожертвований, имея в виду также положения пункта 20 Устава Управления Верховного комиссара, который гласит:

" Управление Верховного комиссара финансируется в рамках бюджета Организации Объединенных Наций. Если Генеральная Ассамблея впоследствии не примет иного постановления, никакие расходы, кроме расходов административных, касающихся функционирования Управления Верховного комиссара, не относятся за счет бюджета Организации Объединенных Наций; все же прочие расходы, связанные с деятельностью Верховного комиссара, финансируются при помощи добровольных пожертвований".

Эта проблема определения уже возникала в связи с предварительным обсуждением сметы, причем было решено, что, в соответствии с ходатайством, уже включенным в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по бюджетной смете на 1952 год (А/2022, раздел 20а), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представит доклад о возможности дать такое определение на одной из последующих сессий Генеральной Ассамблеи.

48. Был поставлен вопрос о числе и личном составе отделений Управления, в особенности принимая во внимание существование органов, уже занятых данным вопросом в различных странах и

опирающихся на соответствующее внутреннее законодательство. Верховный комиссар пояснил Комитету, что существование отделений, главным образом, оправдывается необходимостью поддерживать постоянный контакт с различными судебными, местными, социальными и иными властями. Отделения оказывают помощь правительствам и не занимаются никакой деятельностью, которая шла бы в разрез с политикой отдельных правительств.

49. Мнение о том, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев следует закрыть, разделялось двумя представителями, которые возражали от имени своих делегаций против всякого ассигнования денежных средств. Ряд других делегаций, хотя и критиковал порою первоначально представленную смету, все же воздавал должное работе, предпринятой Управлением.

50. Во время дискуссии было высказано предположение об установлении ассигнования на Управление Верховного комиссара по делам беженцев (раздел 20а) на 1952 финансовый год в размере 639 100 долл., при условии соответствующего изменения ассигнования на общие расходы по персоналу по разделу 20, главы V, в том что касается персонала главного бюро этого Управления. Верховный комиссар высказал мнение, что предлагаемая цифра потребует дальнейших жертв, согласился, однако, на нее в надежде, что такое согласие вызовет благоприятное голосование, свидетельствующее о желании Организации Объединенных Наций поддержать беженцев, возлагающих свои надежды на Организацию.

После того как это предложение было официально внесено представителем Канады, Пятый комитет, 35 голосами против 5, при 5 воздержавшихся утвердил ассигнование в размере 639 100 долл. по разделу

20а бюджета на 1952 год (Управление Верховного комиссара по делам беженцев), а также увеличение на 20 000 долл. до общей суммы 57 500 долл. статьи общих расходов по персоналу Управления, подлежащее включению в раздел 20, главы V (Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве).

51. В соответствии с этим, Пятый комитет рекомендует ассигновать дополнительно 639 100 долл. по разделу 20а и 20 000 долл. по разделу 20, с соответствующим сокращением по разделу 33 бюджета на 1952 год.

Раздел 25 - Официальные отчеты

52. В соответствии с особыми решениями Комитета, указанными в разделах 1 и 5 настоящего / доклада ассигнование на официальные отчеты было увеличено с 825 000 долл. до 848 500 долл., с соответствующим сокращением по разделу 33 бюджета на 1952 год.

Раздел 31а - Расходы по сооружению постоянных зданий Централь-  
ных учреждений

53. Как указано в докладе Комитета Генеральной Ассамблее (A/2106) по пункту 46 повестки дня - Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, доклад Генерального Секретаря, Комитет рекомендует:

- i) утвердить ассигнование по новому разделу бюджета в размере не менее 1 000 000 долл. или свыше того, смотря по тому, какими суммами можно будет располагать по ассигнованию, первоначально утвержденному по разделу 33, и
- ii) уполномочить Генерального Секретаря, согласно проекту резолюции III, приложенному к настоящему докладу, авансировать

из Фонда оборотных средств суммы, не превышающие разницу между общей суммой требования в 3 000 000 долл. и суммой, ассигнованной по указанному выше новому разделу.

Раздел 34 – Надбавка на дороговизну персоналу Центральным учреждениям

54. Как указано в пунктах 3 по 24 настоящего доклада, Комитет рекомендует ассигновать 1 330 000 долл. в качестве надбавки на дороговизну для персонала Центральным учреждениям.

Меры, направленные на ограничение продолжительности очередных сессий Генеральной Ассамблеи

55. На своем 340-м заседании Комитет обсуждал проект резолюции, совместно внесенный Бирмой, Кубой, Исландией, Норвегией и Эквадором (A/C.5/L.173), в котором содержится рекомендация о назначении специального комитета в составе девяти членов для изучения путей и методов ограничения продолжительности очередных сессий Генеральной Ассамблеи по возможности сроком, не превышающим семи недель.

Одним из авторов проекта резолюции было пояснено, что цель этого проекта резолюции заключалась в том, чтобы обеспечить включение настоящего вопроса в повестку дня следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи и обеспечить возможность в остающийся срок надлежащим образом и подробно изучить все аспекты этого вопроса. В проекте резолюции указываются некоторые конкретные пункты, которым специальный комитет должен уделить особое внимание, и обращается просьба ко всем членам Организации оказать

/ 23 действие

содействие путем предоставления всякого рода информации и конкретных предложений, которые, по их мнению, могут помочь при тщательном изучении административных проблем, возникающих в связи с длительными сессиями Генеральной Ассамблеи.

56. Вполне признавая необходимость соблюдения строгой экономии во всех вопросах, относящихся к делам Организации, многие члены Комитета, в частности представитель Уругвая, считали, что обсуждение столь важного вопроса не должно производиться лишь в связи с рассмотрением бюджетной статьи общего характера, и выразили желание, прежде чем высказать в том или другом смысле свое мнение по рассматриваемому проекту резолюции, получить пояснения не только по юридическим аспектам этого вопроса, но и относительно процедуры включения этого вопроса в повестку дня Комитета именно в это время. Они считали необходимым установить, компетентен ли Комитет обсуждать вопрос, который может привести к столь важным последствиям и который затрагивает всех членов Организации, и вопрос этот вызывал некоторые сомнения.



57. Ряд других представителей полагал, что этот специальный вопрос не может быть надлежащим образом рассмотрен в столь короткое время; для него требуется значительно больше времени, чем имеется в распоряжении текущей сессии.

Некоторые представители считали заслуживающим особого внимания совместный проект резолюции, так как затронутые в нем вопросы вне всякого сомнения должны быть рассмотрены Генеральной Ассамблеей; считая, однако, необходимым подвергнуть эти проблемы подробному изучению, они полагали, что каков бы ни был проект резолюции, который будет принят Комитетом, в этом проекте не должны подробно подчеркиваться отдельные аспекты вопроса, который охватывает так много разнообразных вещей.

58. Представитель Генерального Секретаря обратил внимание Комитета на резолюцию 362(IV) о методах и процедуре, принятую Генеральной Ассамблеей 22 октября 1949 г., пункт 6 которой гласит:

"Предлагает Генеральному Секретарю проводить соответствующие исследования и представлять в сроки, какие он признает желательными, надлежащие предложения об улучшениях методов и процедуры Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, включая предложения о расширении использования механических и технических приспособлений".

59. В связи с имевшей место дискуссией представитель Бразилии, поддержанный представителем Доминиканской Республики, предложил Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее включить в

/предварительную

предварительную повестку дня своей седьмой очередной сессии вопрос "Меры к сокращению продолжительности очередных сессий Генеральной Ассамблеи" и поручить Генеральному Секретарю тем временем по совещании с Консультативным комитетом, с делегациями и непосредственно с государствами-членами Организации, не имеющими постоянных делегаций, подготовить рабочий документ, содержащий необходимые указания и рекомендации по этому вопросу, с тем чтобы этот документ был разослан по возможности в начале 1952 года на рассмотрение правительств государств-членов Организации. Это предложение оказалось приемлемым для авторов совместного проекта резолюции, вследствие чего Комитет его утвердил без возражений и обращает в настоящем докладе внимание Генеральной Ассамблеи на него.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик полагал, что в отношении основного вопроса, против которого советская делегация представила возражения, не может быть принято такое решение.

27 голосами против 6, при 3 воздержавшихся, Комитет постановил включить текст предложения Бразилии в свой доклад и предложить его вниманию Генеральной Ассамблеи.

60. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие резолюции:

Резолюция I

УТВЕРЖДЕНИЕ РАСХОДОВ НА 1952 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

1. постановляет, что в соответствии с пунктом 3 принятой ею 21 декабря 1951 г. резолюции,<sup>1/</sup> настоящим утверждается израсходование средств в 1952 финансовом году в общей сумме 5 524 970 долл. США, распределяемой по нижеследующим разделам:

<u>Раздел</u>	<u>А. Организация Объединенных Наций</u>	<u>(в долл. США)</u>
1.	Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	42 100
3.	Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	9 970
5.	Расследования и анкеты	2 350 300
5а.	Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	510 000
16.	Департамент административных и финансовых служб	100 000
20.	Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве	20 000
20а.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	139 100
25.	Официальные отчеты	23 500
31а.	Расходы по постройке зданий Центральных учреждений	1 000 000
34.	Надбавка на дороговизну персоналу Центральных учреждений	1 330 000
	Итого	<u>5 524 970</u>

<sup>1/</sup> A/L.21.

2. Генеральный Секретарь уполномочивается:

- i) финансировать расходы, предусмотренные выше в пункте 1, до 5 500 000 долл. США путем перечислений из раздела 33 (Расследования, анкеты и другие виды деятельности) бюджетной сметы на 1952 год, а в отношении остальной части суммы в 24 970 долл. США - посредством перечисления кредитов из других разделов бюджетной сметы на 1952 год;
- ii) перечислять кредиты из раздела 34 (Надбавки на дороговизну персоналу Центральных учреждений) в соответствующие другие разделы бюджетной сметы на 1952 год.

Резолюция II

НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ

Генеральная Ассамблея

постановляет дополнить резолюцию о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1952 финансовый год, принятую Генеральной Ассамблеей на 357-м пленарном заседании 21 декабря 1951 г., <sup>2/</sup> следующими двумя подпунктами, которые должны быть включены перед последним абзацем означенной резолюции:

- "d) обязательств, не превышающих в общей сложности 72 000 долл. США, которые могут потребоваться для покрытия необходимых добавочных расходов на проведение в жизнь программы Специального комитета по вопросу о принудительном труде;
- e) обязательств, не превышающих в общей сложности 41 000 долл. США, которые могут потребоваться для покрытия необходимых расходов по посещению подопечных территорий Того."

Резолюция III

ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Генеральная Ассамблея

постановляет дополнить пункт 5 резолюции о фонде оборотных средств, принятой Генеральной Ассамблеей на 357-м пленарном заседании 21 декабря 1951 г., <sup>3/</sup> следующими подпунктами:

2/ A/L.22.

3/ A/L.23.

/"h) все суммы

- h ) все суммы, не превышающие 2 000 000 долл.США, которые могут потребоваться для окончания сооружения постоянных Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;
- i ) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, суммы, которые считаются в распоряжении Генерального Секретаря и не превышают 5 000 000 долл.США для финансирования работы, предусматриваемой положениями принятой Генеральной Ассамблеей на 365-м пленарном заседании 26 января 1952 г. резолюции о помощи палестинским беженцам.<sup>4/</sup> Авансированные в таком порядке суммы подлежат возмещению по мере возможности и во всяком случае не позднее 31 декабря 1952 года".

Резолюция IV

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

отмечая уже принятые меры и достижения в деле документации и стабилизации издательской работы,

отмечая, однако, возрастающее количество документов, требуемых различными органами Объединенных Наций, и все увеличивающиеся затруднения, с которыми сталкиваются делегации, стремясь использовать эти документы возможно более продуктивным образом,

создавая, что дальнейшие меры по сокращению расходов на документацию будут успешными лишь в том случае, если будет сокращено не только число документов, но и их размеры и количество выпускаемых экземпляров.

1. предлагает государствам-членам Организации:

a) способствовать сокращению до минимума числа документов и размера отдельных документов:

i) учитывая желательность того, чтобы во всех проектах резолюций, в которых предусматриваются исследования и доклады и их распространение, ясно указывался охват таких исследований и докладов;

ii) сокращая число документов и размер каждого из них и предъявляя требования лишь на такие документы, которые безусловно необходимы в силу той или иной резолюции или решения какого-либо органа Объединенных Наций или которые определенно относятся к обсуждаемому пункту повестки дня;

/b) способствовать

- н) способствовать сокращению числа выпускаемых экземпляров этих документов:
- i) пересматривая и сокращая, по мере возможности, требования на документы, рассылаемые в первую очередь, и представляя Генеральному Секретарю изменения в таком образом списки;
  - ii) избегая, по мере возможности, требования дополнительных документов во время заседаний;
  - iii) сокращая до минимума все последующие требования, воздерживаясь в особенности от просьб о вторичном опубликовании материалов, уже содержащихся в других документах Организации Объединенных Наций;

2. предлагает Генеральному Секретарю:

- a) строго контролировать документацию, воздерживаясь от издания документов, не требуемых для какого-либо органа Объединенных Наций для заседаний или для выполнения функций Секретариата;
- б) проявлять сдержанность в издании материалов, получаемых от делегаций, если они не подпадают под требования, предусмотренные выше в пункте 1а, ii ;
- с) ограничивать до строго необходимого минимума бесплатную раздачу рассылаемых в международном масштабе документов и рассылку документов, находящихся еще в стадии проектов;
- d) представлять всем органам Объединенных Наций, до принятия проектов резолюций, требующих документации, смету расходов

/по последней



- по последней и, по возможности, смету компенсирующих эти расходы поступлений от продажи таких документов;
- e) усилить внутренний контроль документации, настаивая на точном выполнении издательских планов, чтобы не выпускать ненужный материал или уже изданные материалы;
- f) предоставить делегациям услуги сотрудников Секретариата для консультаций по вопросу о правильной классификации документов, с тем чтобы избегать, по мере возможности, повторных требований на уже розданные документы.

Революция V

ПРОГРАММЫ РАБОТЫ, ПРОВОДИМЫЕ ЗА ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ ДОБРОВОЛЬНЫМИ ВЗНОСАМИ

Генеральная Ассамблея,

считая, что система добровольных взносов, установленная для финансирования различных программ работы, осуществляемых под непосредственным руководством Организации Объединенных Наций не может уменьшить административной ответственности, связанной с этими расходами,

считая, ввиду этого, что административные расходы по таким программам должны быть предметом столь же тщательной проверки как проверка, применяемая к аналогичным расходам, производимым по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций,

считая также, что действующей в настоящее время системой и соответствующим ей административным аппаратом финансирующим эти программы правительствам не обеспечивается возможности проверять проводимую работу,

учитывая далее то обстоятельство, что большая часть правительств, участвующих в проводимых программах работы, представлены в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и

считая, наконец, что опыт прошлого, а также огромный масштаб программ и разнообразие деятельности показали необходимость и целесообразность применения более полного административного контроля в интересах координации и с целью обеспечения конкретного руководства <sup>правительств</sup> со стороны/государств-членов Организации в проведении этих программ в жизнь,

/ 1. постановляет,

1. постановляет, чтобы административная сторона программы технической помощи, финансируемая добровольными взносами и осуществляемая Организацией Объединенных Наций, была предметом столь же тщательной проверки Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, как проверка, которая применяется в отношении расходов, производимых за счет обыкновенного бюджета;

2. предлагает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам при рассмотрении отчетности специальных программ работы, утвержденных Генеральной Ассамблеей и финансируемых за счет внебюджетных средств, уделять особое внимание административной практике и порядку расходования средств по этим программам и представлять свои соображения по этому вопросу в докладах Генеральной Ассамблее.

-----